

Currículum Vitae

Datos Personales

Nombre: Tracy Byrne

Nacionalidad: Británica

Dirección: Calle Hernández 11, Urb. Casablanca, Subirats, 08739, Barcelona.

Teléfono: 607870104

Correo electrónico: tracybyrne.trans@gmail.com

NIF: X-0827133-F

Idiomas

Inglés: nativa

Castellano: avanzado

Catalán: avanzado

Alemán: superior

Especialidades

Traducciones de textos corporativos y empresariales, como informes económicos, informes y memorias anuales y de sostenibilidad, contratos y presentaciones de marketing.

Traducciones de páginas web, sobre todo para los campos de vinos y cavas y el turismo.

Publicaciones institucionales como planes de desarrollo de autoridades regionales, artículos académicos, textos museísticos e históricos.

Traducciones y revisiones creativas para la comunicación, sobre todo relacionadas con la publicidad, marketing y relaciones públicas.

Títulos

MSc in Teaching English, University of Aston, Inglaterra.

BA (Hons) First Class, Communication Studies, University of Mid Glamorgan, Gales.

Experiencia laboral

2001 - Actualidad

Traductora autónoma para clientes indirectos, por agencias de traducción y empresas de diseño gráfico, comunicaciones, publicidad, etc.

Traductora autónoma para clientes directos, sobre todo bancos y fundaciones bancarias.

Unos proyectos y clientes habituales:

CaixaBank/Fundació Bancària "la Caixa": Páginas web, publicidad, vídeos corporativos, actas, memorias, informes mensuales y de sostenibilidad.

Consell de l'Audiovisual de Catalunya: Cuadernos y Boletín Cuatrimestral.

Real Cartuja de Valldemosa: página web

1994 - 2001 Directora de Producción en Target Comunicacions, S.A.

Responsabilidad global para la calidad de todas las traducciones.

Responsabilidad específica para proyectos grandes.

Mantenimiento del web de la empresa.

Creación y mantenimiento de las bases de datos de pedidos de clientes, empleados y proyectos.

Revisión de todas las traducciones al inglés.

Traducción del castellano, catalán y alemán al inglés.

1986 - 1994 Directora de Estudios en Linguarama Ibérica, S.A.

Responsabilidad global para la búsqueda y formación de profesores.

Responsabilidad pedagógica para los cursos de inglés.

Diseño de cursos específicos.

Planificación de recursos y horarios.

Referencias

Jordi Mallol, Director, Mallol Traductors Associats S.L., C/ Cardedeu 25 baixos, 08023, Barcelona.

Tel.: +34 932857050 Fax: +34 901021773 Email: info@jmallol.com